

BMW CARDATA.

DATENSCHUTZHINWEISE: IHRE DATEN IN SICHEREN HÄNDEN.

La version française du document est disponible plus bas.

La versione italiana del documento è disponibile più in basso.

TELEMATIKDATEN IMMER IM BLICK.

Mit BMW CarData haben Sie die wichtigsten Telematikdaten, die Ihr Fahrzeug im Rahmen der BMW ConnectedDrive-Dienste regelmässig an BMW sendet, immer im Blick. Dazu zählen Messwerte Ihres BMW wie beispielsweise der Kilometerstand oder auch Check-Control-Warnmeldungen. Damit Sie immer wissen, was BMW weiss – über den Zustand Ihres Fahrzeugs oder darüber, wann es mal wieder Zeit wird für einen Termin beim BMW-Service.

Der Service BMW CarData, als Bestandteil des BMW ConnectedDrive Dienstangebotes, wird gemeinsam durch die BMW (Schweiz) AG, Industriestrasse 20, 8157 Dielsdorf (nachfolgend „NSC“) und die Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, Petuelring 130, 80788 München, Sitz und Registergericht: München HRB 42243 (nachfolgend „BMW“) erbracht.

NSC stellt dem Kunden unter der Bezeichnung „BMW CarData“ (nachfolgend „ConnectedDrive-Vertrag“) bestimmte fahrzeuggebundene Informations- und Hilfsdienstleistungen (nachfolgend „Dienste“) zur Verfügung und ist vertraglicher und betrieblicher Ansprechpartner für den Kunden.

BMW übernimmt die technische Bereitstellung der Dienste. Zur Bereitstellung der Dienste sowie zum Support des Kunden bei Problemen werden Daten von der NSC an BMW übertragen.

PROFITIEREN SIE VON PERSONALISIERTEN ANGEBOTEN DRITTER.

Über BMW CarData wird zudem einer Reihe von Drittanbietern die Möglichkeit geboten, auf einfache Weise auf Ihre Telematikdaten zuzugreifen – vorausgesetzt, Sie haben Ihre Daten explizit für diesen Dritten freigegeben. Solche vom Kunden berechnigte Dritte sind etwa Versicherungen oder auch freie Werkstätten. Sie eint das Ziel, Ihnen auf Basis Ihrer personenbezogenen Daten personalisierte Services anzubieten.

Was Sie davon haben? Beispielsweise eine Versicherungspolice, deren Beiträge sich Cent-genau an Ihrer tatsächlichen Fahrleistung orientieren statt an einem Schätzwert, den sie bei Vertragsabschluss einmalig angegeben haben.



Dritte können über BMW CarData festlegen, welche Telematikdaten für den jeweiligen Anwendungsfall benötigt werden und Sie um Ihre Zustimmung zur Übermittlung ebenjener Daten bitten. Nach Ihrer Zustimmung können Dritte auf die jeweils für sie relevanten, von Ihnen freigegebenen Telematikdaten Ihres Fahrzeugs, über den von BMW angebotenen Dienst BMW CarData, zugreifen. BMW CarData bietet Ihnen eine einfache Möglichkeit, selbst zu bestimmen, wer wann welche Telematikdaten erhalten darf. Die weitere Verarbeitung Ihrer Telematikdaten durch einen von Ihnen bestimmten Dritten liegt sodann in dessen Verantwortung.

Des Weiteren bietet Ihnen BMW CarData die Möglichkeit Services (z.B. Unfallhilfe, Pannenhilfe) an unabhängige Anbieter des Wartungs- und Reparaturbereichs freizugeben, so dass diese Services erbringen können. Voraussetzung für die Serviceerbringung durch unabhängige Anbieter ist auch hier Ihre Zustimmung. Details zu dem Umfang und den Daten der Services finden sie in den BMW ConnectedDrive Allgemeinen Geschäfts- und Nutzungsbedingungen unter BMW ConnectedDrive Dienste. BMW CarData bietet Ihnen die Möglichkeit, selbst zu bestimmen, wer Services für Ihr Fahrzeug erbringen darf. Die weitere Verarbeitung des Services durch den von Ihnen bestimmten unabhängigen Anbieter liegt sodann in dessen Verantwortung. Details zu der Datenverarbeitung durch den unabhängigen Anbieter finden Sie in dessen Datenschutzbestimmungen.

Ein Mausklick genügt, um eine Daten- und Servicefreigabe zugunsten eines Dritten zu erteilen oder zu widerrufen. Damit haben Sie immer alles unter Kontrolle.

Detaillierte Informationen zu den Telematikdaten, die Sie über BMW CarData einsehen und für von Ihnen berechnete Dritte freigeben können, finden Sie im Telematikdatenkatalog im My BMW Portal. Detaillierte Informationen zur Erhebung und Verarbeitung der Telematikdaten infolge Ihrer Nutzung der BMW ConnectedDrive Dienste finden Sie in „Rechtliche Hinweise zum Datenschutz“ im My BMW Portal am Ende der Seite unter "Datenschutz".

Die über BMW CarData zur Verfügung gestellten Telematikdaten werden im Rahmen der BMW ConnectedDrive-Dienste erhoben. Details zur Datenverarbeitung im Rahmen der BMW ConnectedDrive-Dienste finden Sie in den allgemeinen ConnectedDrive-Dienste Geschäftsbedingungen. Bitte beachten Sie: Es ist möglich, dass Daten, die Sie für einen Dritten freigegeben haben, von Ihrem Fahrzeug im Rahmen Ihrer Nutzung der BMW ConnectedDrive Dienste nicht oder nur sehr unregelmässig gesendet werden. In diesem Fall behält sich BMW vor, gegebenenfalls eine regelmässige Übertragung dieser Daten aus dem Fahrzeug zu veranlassen. Abhängig von den technischen Möglichkeiten Ihres Fahrzeugs kann es dabei erforderlich sein, aus dem Fahrzeug einen vordefinierten Datensatz an BMW zu übertragen, der unter Umständen mehr Telematikdaten enthält als Sie für einen Dritten freigegeben haben. BMW stellt dann jedoch sicher, dass aus diesem vordefinierten Datensatz ausschliesslich die von Ihnen freigegebenen Telematikdaten an den Dritten übergeben werden.

DATEN- UND SERVICEFREIGABEN EINFACH ERTEILEN UND WIDERRUFEN.

BMW CarData bietet Ihnen einen möglichst einfachen und komfortablen Weg, wie Sie Ihre Telematikdaten zum Abruf durch von Ihnen ausgewählte Dritte und zusätzlich Services des Wartungs- und Reparaturbereichs durch von Ihnen ausgewählte unabhängige Anbieter freigeben können. Genauso einfach ist auch der Widerruf einer einmal erteilten Daten- oder Servicefreigabe.

Eine detaillierte Beschreibung, wie Sie eine Daten- und Servicefreigabe erteilen oder eine solche mit Wirkung für die Zukunft widerrufen können, finden Sie in unseren FAQ im My BMW Portal.

IHR RECHT AUF AUSKUNFT UND WIDERSPRUCH.

Über BMW CarData können Sie selbst jederzeit Auskunft über den letzten Stand, der von BMW verarbeiteten Telematikdaten erhalten, indem Sie ein Datenarchiv anfordern. Auch können Sie Ihre Telematikdaten jederzeit in portabler Form erhalten, indem Sie entweder ein Datenarchiv anfordern. Wenn Sie die Übermittlung der Telematikdaten an Dritte oder die Erbringung der Services durch unabhängige Anbieter wünschen, können Sie eine Freigabe erteilen. Diese Freigabe können Sie jederzeit mit einem Klick in BMW CarData mit Wirkung für die Zukunft widerrufen.

Wenn Sie weitere Fragen zur Verarbeitung und Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten im Rahmen von BMW CarData haben, oder Ihre weiteren Betroffenenrechte auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung oder Widerspruch ausüben möchten, erreichen Sie die BMW ConnectedDrive Kundenbetreuung online unter www.bmw-connecteddrive.ch oder per E-Mail unter info@bmw-connecteddrive.ch. Außerdem steht Ihnen unsere Hotline von Montag bis Freitag von 08:00 - 20:00 Uhr unter der Telefonnummer 0844 270 270 zur Verfügung. Detaillierte Informationen zu Ihren Betroffenenrechten finden Sie zudem in „Rechtliche Hinweise zum Datenschutz“ im My BMW Portal am Ende der Seite unter "Datenschutz". Bei Serviceerbringung durch einen unabhängigen Anbieter, wenden sie sich für die Erfüllung der Betroffenenrechte bitte an diesen.

BMW nimmt den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten sehr ernst. Sollten Sie dennoch nicht mit unserem Umgang mit Ihren Daten zufrieden sein, können Sie sich auch bei der Ihrer Datenschutzaufsichtsbehörde beschweren.

Stand: August 2021

BMW CARDATA.

POLITIQUE DE PROTECTION DES DONNEES: VOS DONNEES SONT ENTRE DE BONNES MAINS.

NE PERDEZ JAMAIS VOS DONNÉES TÉLÉMATIQUES DE VUE.

Grâce aux archives BMW CarData, vous disposez à chaque instant des données télématiques régulièrement envoyées par votre véhicule dans le cadre des services BMW ConnectedDrive. En font partie les données de mesure de votre véhicule BMW telles que le kilométrage ou les avertissements de contrôle. Ainsi, vous gardez toujours le contrôle des données dont BMW dispose – sur l'état de votre véhicule ou sur la période à laquelle un rendez-vous devra être pris avec le service d'entretien BMW.

Le service BMW CarData, qui appartient à l'offre de services BMW ConnectedDrive, est proposé conjointement par BMW (Suisse) SA, Industriestrasse 20, 8157 Dielsdorf (ci-après dénommé « NSC ») et par la société Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, dont le siège est situé Petuelring 130, D-80788 München, et dont le numéro d'enregistrement au tribunal de commerce est : München HRB 42243 (ci-après dénommé « BMW »).

NCS met à disposition sous la dénomination « BMW CarData » (ci après dénommé « contrat ConnectedDrive ») certains services d'information et d'aide liés au véhicule (ci-après dénommés « Services ») et constitue un interlocuteur opérationnel contractuel pour le client.

BMW assure la mise à disposition technique des services. Des données sont transmises par NSC à BMW pour la mise à disposition des services, ainsi que pour l'assistance du client en cas de problèmes.

PROFITEZ D'OFFRES PERSONNALISÉES DE LA PART DE TIERS.

Dans le cadre de BMW CarData, BMW offre en outre la possibilité à des prestataires tiers d'accéder facilement à vos données télématiques – à condition que vous ayez explicitement autorisé le partage de vos données pour lesdits tiers. Ces tiers autorisés peuvent être, par exemple, des assurances ou des garagistes indépendants. Ils partagent l'objectif de vous proposer des services personnalisés sur la base de vos données personnelles.

Quel intérêt y trouvez-vous ? Par exemple : une police d'assurance dont les cotisations sont calculées au centime près en fonction de votre kilométrage effectif au lieu d'une estimation définie une fois pour toute lors de la conclusion de votre contrat.



Les tiers peuvent définir sur BMW CarData les données télématiques dont ils ont besoin et vous adresser une autorisation de partage de ces données. Après approbation de votre part, lesdits tiers peuvent accéder aux données télématiques dont ils ont besoin et dont vous avez autorisé le partage par l'intermédiaire du service BMW CarData proposé par BMW. BMW CarData vous permet tout simplement de déterminer vous-même qui pourra obtenir vos données télématiques et à quel moment (Le fondement légal du traitement des données dans le cadre du BMW CarData est constitué par l'art. 6 I lettre a) et lettre b) du règlement général sur la protection des données). Par la suite, le traitement qui sera fait de vos données télématiques par un tiers dont vous aurez accepté la demande de partage relèvera de la responsabilité de celui-ci.

BMW CarData vous offre par ailleurs la possibilité d'autoriser des prestataires de maintenance et de réparation indépendants à fournir des services (par ex. service de dépannage et d'assistance). Pour que ces prestataires indépendants puissent intervenir, votre accord est ici également indispensable. Pour de plus amples détails concernant l'étendue et les données des services en question, veuillez vous reporter aux conditions générales de vente et d'utilisation BMW ConnectedDrive figurant dans la rubrique Services BMW ConnectedDrive. BMW CarData vous offre la possibilité de choisir vous-mêmes qui vous souhaitez autoriser à intervenir sur votre véhicule. Les services alors confiés relèvent alors de la responsabilité du prestataire que vous avez choisi. Vous trouverez des informations relatives au traitement de vos données par le prestataire indépendant dans les conditions de protection des données de ce dernier.

Un clic suffit pour accepter ou pour annuler l'autorisation de partage de vos données ou l'autorisation à fournir des services accordée à un tiers. Vous disposez ainsi d'un outil de contrôle permanent.

Vous trouverez de plus amples informations sur les données télématiques consultables ou dont vous pouvez autoriser le partage sur BMW CarData dans le catalogue des données télématiques sur le portail My BMW. Vous trouverez des informations détaillées relatives à la collecte et au traitement des données télématiques suite à votre utilisation des services BMW ConnectedDrive dans la rubrique « Politique de protection des données à caractère personnel » du portail My BMW qui se trouve à la fin de la page sous « Protection des données ».

Les données télématiques mises à disposition par l'intermédiaire de BMW CarData sont collectées dans le cadre des services BMW ConnectedDrive. Vous trouverez de plus amples informations relatives au traitement des données dans le cadre des services BMW ConnectedDrive dans les conditions générales de vente.

Attention : Il est possible que, dans le cadre de votre utilisation des services BMW ConnectedDrive, des données dont vous avez autorisé le partage avec un tiers ne soient pas envoyées ou seulement de façon très irrégulière. Dans ce cas, BMW se réserve le droit, le cas échéant, de mettre en place une transmission régulière desdites données depuis votre véhicule. En fonction des capacités techniques de votre véhicule, il peut être nécessaire de transmettre un jeu de données prédéfini à BMW comprenant plus de données que celles dont vous avez autorisé le partage. BMW garantit cependant que seules les données ayant fait l'objet d'une autorisation seront transmises au tiers.



ACCEPTER ET ANNULER DES AUTORISATIONS DE PARTAGE DE VOS DONNÉES OU DES AUTORISATIONS À FOURNIR DES SERVICES EN TOUTE SIMPLICITÉ.

Avec BMW CarData, vous pourrez non seulement autoriser des tiers sélectionnés par vos soins à consulter vos données télématiques, mais également permettre à des prestataires indépendants de votre choix à effectuer des travaux de maintenance et de réparation. Revenir sur une autorisation de partage ou de services accordée est tout aussi simple.

Vous trouverez une description détaillée de la façon dont vous pouvez autoriser le partage de vos données ainsi que des services ou revenir sur ces autorisations dans notre FAQ sur le portail My BMW.

VOTRE DROIT D'ACCÈS ET D'OPPOSITION.

Via BMW CarData, vous avez la possibilité d'obtenir à tout moment des informations sur la dernière version des données télématiques traitées par BMW. Il vous suffit pour cela de demander une archive de données. Vous avez également la possibilité d'obtenir à tout moment vos données télématiques sous forme portable en demandant une archive de données. Si vous souhaitez transmettre vos données télématiques à des tiers ou confier des services à des prestataires indépendants, vous pouvez émettre une autorisation. Vous pouvez à tout moment revenir sur cette autorisation : il suffit d'un clic dans BMW CarData.

Si vous avez d'autres questions relatives au traitement et à l'utilisation de vos données personnelles dans le cadre de BMW CarData ou si vous souhaitez exercer vos droits de rectification, de suppression, de restriction ou d'opposition, vous pouvez vous adresser au service clientèle en ligne de BMW ConnectedDrive à cette adresse : www.bmw-connecteddrive.ch ou par e-mail à : info@bmw-connecteddrive.ch. Par ailleurs, notre hotline est disponible du lundi au vendredi de 08:00 - 20:00 au numéro de téléphone 0844 270 270. De plus, vous trouverez des informations relatives à vos droits dans la rubrique « Informations légales concernant la protection des données » du portail My BMW à la fin de la page sous « Protection des données ». Si les services sont confiés à un prestataire indépendant, veuillez vous adresser à ce dernier pour la conformité des droits concernés.

BMW prend la protection de vos données personnelles très au sérieux. Cependant, dans le cas éventuel où vous ne seriez pas satisfait de notre utilisation de vos données, vous avez la possibilité de déposer plainte auprès de l'autorité de surveillance en matière de protection des données.

Version: Août 2021

BMW CARDATA.

INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI: I VOSTRI DATI IN MANI SICURE.

DATI TELEMATICI SEMPRE SOTTO CONTROLLO.

Con BMW CarData avrete sempre sotto controllo i dati telematici principali che la vostra vettura invia a BMW nel quadro dei servizi BMW ConnectedDrive. Vi rientrano valori di misura quali il chilometraggio o anche le avvertenze del check control. In questo modo saprete sempre cosa sa BMW: ad esempio le condizioni della vostra vettura, oppure quando è di nuovo il momento di prendere un appuntamento presso il servizio di assistenza BMW.

Il servizio BMW CarData, che rientra nell'offerta di servizi BMW ConnectedDrive viene prestato congiuntamente da BMW (Suisse) SA, Industriestrasse 20, 8157 Dielsdorf (di seguito "NSC") e dalla Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, Petuelring 130, 80788 Monaco, sede e registro delle imprese: Monaco HRB 42243 (di seguito "BMW").

Con la denominazione "BMW CarData" (di seguito "contratto ConnectedDrive"), NSC mette a disposizione del cliente determinati servizi informativi e ausiliari correlati al veicolo (di seguito "servizi") ed l'interlocutore contrattuale e aziendale del cliente.

BMW si occupa della fornitura tecnica dei servizi. Per mettere a disposizione i servizi e per fornire assistenza al cliente in caso di problemi, vengono trasmessi dati da NSC a BMW.

APPROFITTALE DELLE OFFERTE PERSONALIZZATE DI OPERATORI TERZI.

Tramite BMW CarData, viene inoltre offerta a una serie di operatori terzi la possibilità di accedere facilmente ai vostri dati telematici, purché voi abbiate rilasciato esplicitamente i vostri dati per detti terzi. Tali terzi autorizzati dal cliente sono ad esempio le assicurazioni, oppure le officine autonome. Il servizio ha l'obiettivo di proporre servizi personalizzati sulla base dei vostri dati personali.

Qual è il vostro vantaggio? Ad esempio una polizza assicurativa i cui contributi sono perfettamente commisurati alle vostre effettive abitudini di guida anziché ai valori stimati indicati una tantum alla stipula del contratto.

Mediante BMW CarData detti terzi possono definire quali dati telematici siano necessari per il relativo caso di applicazione e chiedervi il consenso all'invio proprio di quei dati. A seguito del vostro consenso, i terzi possono accedere ai dati telematici del vostro veicolo, da voi rilasciati e per loro rilevanti, attraverso il servizio BMW CarData offerto da BMW. BMW CarData vi offre la semplice possibilità di determinare autonomamente chi può ricevere quali dati telematici e quando (il fondamento giuridico dell'elaborazione dei dati nel quadro di BMW CarData è l'art. 6 lett. a) e lett. b) del Regolamento generale sulla protezione dei dati). È il cliente quindi ad essere responsabile dell'ulteriore trattamento dei propri dati telematici da parte di un terzo da lui determinato.

BMW CarData Le offre inoltre la possibilità di abilitare servizi (ad es. assistenza in caso di incidenti, assistenza stradale) a fornitori indipendenti del settore della manutenzione e riparazione, in modo che possano prestare tali servizi. Anche in questo caso, condizione per la prestazione dei servizi da parte di fornitori indipendenti è la Sua autorizzazione. Può trovare dettagli sull'entità e sui dati dei servizi nelle Condizioni generali di contratto e utilizzo di BMW ConnectedDrive, alla voce Servizi di BMW ConnectedDrive. BMW CarData Le offre la possibilità di decidere autonomamente chi possa prestare servizi per il Suo veicolo. L'ulteriore elaborazione del servizio da parte del fornitore indipendente da lei determinato rientra poi nella sua responsabilità. Può trovare dettagli sul trattamento dei dati da parte del fornitore indipendente nelle sue disposizioni sulla protezione dei dati.

È sufficiente un clic del mouse per concedere o revocare il rilascio dei dati e dei servizi a favore di un terzo. In questo modo avrà sempre tutto sotto controllo.

Le informazioni dettagliate sui dati telematici consultabili mediante BMW CarData che possono essere rilasciati per i terzi da voi autorizzati, sono riportate nel catalogo dei dati telematici nel portale My BMW. Per informazioni dettagliate sulla raccolta e il trattamento dei dati telematici a seguito dell'utilizzo che fate dei servizi BMW ConnectedDrive, "Informazioni legali relative alla protezione dei dati" nel portale My BMW, al termine della pagina alla voce "Protezione dei dati".

I dati telematici messi a disposizione mediante BMW CarData vengono rilevati nel quadro dei servizi BMW ConnectedDrive. I dettagli relativi al trattamento dei dati nel quadro dei servizi BMW ConnectedDrive sono riportati nelle condizioni generali dei servizi ConnectedDrive.

Si tenga presente quanto segue: è possibile che i dati da voi rilasciati per un terzo non vengano inviati o vengano inviati solo in maniera molto irregolare dalla vostra vettura nel quadro del vostro utilizzo dei servizi BMW ConnectedDrive. In questo caso BMW si riserva di disporre eventualmente il regolare inoltro di detti dati dalla vettura. A seconda delle possibilità tecniche della vostra vettura potrà essere nel caso necessario effettuare la trasmissione dalla vettura di un record predefinito a BMW, il quale in determinate circostanze contiene una quantità maggiore di dati telematici di quelli da voi rilasciati per un terzo. BMW garantisce tuttavia che da detto record predefinito saranno inoltrati al terzo solamente i dati telematici da voi rilasciati.

CONCEDERE O REVOCARE FACILMENTE IL RILASCIO DEI DATI E DEI SERVIZI.

BMW CarData Le offre un modo il più possibile facile e comodo di rilasciare i Suoi dati telematici all'accesso da parte di terzi da Lei selezionati e inoltre di abilitare l'esecuzione di servizi dell'ambito della manutenzione e riparazione da parte di fornitori indipendenti da Lei selezionati. Altrettanto semplice è anche la revoca del rilascio dei dati o dell'abilitazione dei servizi concessi a suo tempo.

Una descrizione dettagliata relativa alla concessione o alla revoca del rilascio dei dati e dei servizi con effetto per il futuro è riportata nelle nostre FAQ all'interno del portale My BMW.



IL VOSTRO DIRITTO DI RICHIEDERE INFORMAZIONI E DI REVOCA.

Tramite BMW CarData, Lei stesso potrà ottenere in qualsiasi momento informazioni attuali sui dati telematici elaborati da BMW richiedendo un archivio dati. Può inoltre ricevere in qualsiasi momento i Suoi dati telematici in modalità portatile richiedendo un archivio dati. Se desidera trasmettere i dati telematici a terzi o abilitare la prestazione dei servizi da parte di fornitori indipendenti, può concedere un rilascio. Questo rilascio può essere revocato in qualsiasi momento, con effetto per il futuro, mediante un clic in BMW CarData.

Se avete altre domande sull'elaborazione e l'utilizzo dei vostri dati personali nel quadro di BMW CarData, o se desiderate esercitare in quanto interessati i vostri diritti alla rettifica, cancellazione, limitazione o revoca, potete rivolgervi a BMW ConnectedDrive online all'indirizzo www.bmw-connecteddrive.ch o tramite e-mail all'indirizzo info@bmw-connecteddrive.ch. La nostra hotline è inoltre a vostra disposizione da lunedì al venerdì dalle 08:00 - 20:00 al numero di telefono 0844 270 270. Informazioni dettagliate sui diritti che vi spettano in quanto interessati sono inoltre reperibili nel "Informazioni legali relative alla protezione dei dati" nel portale My BMW, al termine della pagina alla voce "Protezione dei dati". In caso di prestazione di servizi da parte di fornitori indipendenti, per il soddisfacimento dei Suoi diritti in quanto interessato La preghiamo di rivolgersi a tali fornitori.

BMW prende molto sul serio la protezione dei vostri dati personali. Se tuttavia non doveste essere soddisfatti del modo in cui trattiamo i vostri dati, potete anche presentare un reclamo presso le autorità competenti per la protezione dei dati personali.

Ultimo aggiornamento: Agosto 2021